

## اسامی گوشه‌ها

..... شماره صفحه	
<b>Dastgāh-e-Šūr</b>	11
1..... <i>Darāmad</i>	13
2..... <i>Kerešme</i>	13
3 <i>Darāmad nowe dīgar benāme Ḥarā</i>	14
4..... <i>Guše-ye-Rahāwī</i>	14
5..... <i>Owğ</i>	15
6..... <i>Šahnāz</i>	16
7..... <i>Qarače</i>	17
8..... <i>Raḍawī</i>	18
9..... <i>Raḍawī bā Tahṛīr-e-Ğawādhānī</i>	19
10..... <i>Bozorg</i>	20
11..... <i>Dobeyī</i>	21
12..... <i>Hoseynī</i>	21
13..... <i>Zīrkaš-e-Salmak, Ḥazīn, Forūd</i>	23
14..... <i>Grāyī</i>	24
15..... <i>Matnawī</i>	27
<b>دستگاه شور</b>	
1..... در آمد	13
2..... کرشمه	13
3..... در آمد نوع دیگر به نام خارا	14
4..... گوشه رهاوی	14
5..... اوج	15
6..... شهناز	16
7..... قرچه	17
8..... رضوی	18
9..... رضوی با تحریر جوادخانی	19
10..... بزرگ	20
11..... دوبیتی	21
12..... حسینی	21
13..... زیرکش سلمک، حزین، فرود	23
14..... گزایی	24
15..... مثنوی	27

Āwāz-e-Abūaṭā	29	آواز ابو عطا
1 ..... <i>Darāmad</i>	31	درآمد ..... ۱
2 ..... <i>Sayaḥī</i>	33	سایخی ..... ۲
3 ..... <i>Rāmkalī</i>	34	رامکلی ..... ۳
4 ..... <i>Rāmkalī nowe dīgar</i>	35	رامکلی نوع دیگر ..... ۴
5 ..... <i>Ḥosrow-Šīrīn</i>	36	خسرو شیرین ..... ۵
6 ..... <i>Ḥosrow-Šīrīn nowe dīgar</i>	37	خسرو شیرین نوع دیگر ..... ۶
7 ..... <i>Gawrī</i>	39	گوری ..... ۷
8 ..... <i>Heḡāz</i>	40	حجاز ..... ۸
9 ..... <i>Čahārpāre yā Čahārbāg</i>	44	چهارپاره یا چهارباغ ..... ۹

Āwāz-e Bayāt-e-Tork	47	آواز بیات ترک
1 ..... <i>Darāmad-e-Awwal</i>	49	درآمد اول ..... ۱
2 ..... <i>Darāmad-e-Dowwom</i>	49	درآمد دوم ..... ۲
3 ..... <i>Dogāh</i>	50	دوگاه ..... ۳
4 ..... <i>Rūḥ al-Arwāḥ</i>	51	روح الارواح ..... ۴
5 ..... <i>Ġamadarān</i>	52	جامه دران ..... ۵
6 ..... <i>Feylī</i>	53	فیلی ..... ۶
7 ..... <i>Šekaste</i>	54	شکسته ..... ۷
8 ..... <i>Qaṭār</i>	55	قطار ..... ۸
9 ..... <i>Qarāī</i>	56	قرائی ..... ۹
10 ..... <i>Šahābī</i>	57	شهابی ..... ۱۰
11 ..... <i>Mehrabānī</i>	58	مهربانی ..... ۱۱
12 ..... <i>Matnawī</i>	59	مثنوی ..... ۱۲

Āwāz-e-Daštī	61	آواز دشتی
1 ..... <i>Darāmad</i>	63	درآمد ..... ۱
2 ..... <i>Owḡ</i>	65	اوج ..... ۲
3 ..... <i>Ġilakī</i>	62	گیلکی ..... ۳
4 ..... <i>Bidekānī</i>	70	بیدکانی ..... ۴

5 ..... <i>Čupānī</i>	71	چوپانی .....	۵
6 ..... <i>Daštastānī wa Hāgīyānī</i>	72	دشتستانی و حاجیانی .....	۶
7 ..... <i>Ġamangīz</i>	73	غم‌انگیز .....	۷
8 ..... <i>Deylamān</i>	74	دیلمان .....	۸
9 ..... <i>Matnawī</i>	75	مثنوی .....	۹

## Āwāz-e-Afsārī

1 ..... <i>Darāmad</i>	79
2 ..... <i>Ġāmadarān</i>	81
3 ..... <i>Heṣār</i>	82
4 ..... <i>Qarāī</i>	83
5 ..... <i>Naḥīb [Naḥīb]</i>	85
6 ..... <i>Hazīn</i>	86
7 ..... <i>Rohāb</i>	87
8 ..... <i>Šadrī</i>	88
9 ..... <i>Matnawī</i>	89

## آوازافشاری

درآمد .....	۱
جامه‌دران .....	۲
حصار .....	۳
قرائی .....	۴
نحیب [نهییب] .....	۵
حزین .....	۶
رُهاب .....	۷
صدری .....	۸
مثنوی .....	۹

## Dastgāh-e-Homāyūn

1 ..... <i>Darāmad</i>	93
2 ..... <i>Čakāwak</i>	94
3 ..... <i>Leylī wa Maḡnūn</i>	95
4 ..... <i>Šūštari</i>	96
5 ..... <i>Ṭarz</i>	97
6 ..... <i>Neydāwūd</i>	98
7 ..... <i>Bīdād</i>	99
8 ..... <i>Rāḡe</i>	100
9 ..... <i>Rāz-o-Nīyāz</i>	101
10 ..... <i>Rāz-o-Nīyāz nowe dīgar</i>	102
11 ..... <i>Šūštari nowe dīgar</i>	103
12 ..... <i>Baḡtīyārī wa Moālef</i>	105

## دستگاه همایون

درآمد .....	۱
چکاوک .....	۲
لیلی و مجنون .....	۳
شوشتری .....	۴
طرز .....	۵
نی‌داود .....	۶
بیداد .....	۷
راجع .....	۸
راز و نیاز .....	۹
راز و نیاز نوع دیگر .....	۱۰
شوشتری نوع دیگر .....	۱۱
بختیاری و مؤالف .....	۱۲

# Shiraz-Beethoven.ir

<b>Āwāz-e-Bayāt-e-Eṣ fahān</b>	107	<b>آواز بیات اصفهان</b>
1 ..... <i>Darāmad-e- [Awwal]</i>	109	درآمد [اول] ..... ۱
2 ..... <i>Darāmad-e- [Dowwm]</i>	109	درآمد [دوم] ..... ۲
3 ..... <i>Ġāmadarān</i>	111	جامه‌دران ..... ۳
4 ..... <i>Bayāt-e-Rāḡe</i>	112	بیات راجع ..... ۴
5 ..... <i>Sūz-o-Godāz</i>	114	سوز و گداز ..... ۵
6 ..... <i>Owġ</i>	116	اوج ..... ۶
7 ..... <i>Naġme</i>	117	نغمه ..... ۷
8 ..... <i>Gūše-ī-dar Eṣ fahān</i>	118	گوشه‌ای در اصفهان ..... ۸
9 ..... <i>Bayāt-e-Šīrāz</i>	119	بیات شیراز ..... ۹
10 ..... <i>Matnawī</i>	120	مثنوی ..... ۱۰
11 ..... <i>Šūfīnāme</i>	122	صوفی‌نامه ..... ۱۱
<b>Dastgāh-e-Segāh</b>	125	<b>دستگاه سه‌گاه</b>
1 ..... <i>Darāmad</i>	127	درآمد ..... ۱
2 ..... <i>Darāmad nowe dīgar</i>	127	درآمد نوع دیگر ..... ۲
3 ..... <i>Zābol</i>	129	زابل ..... ۳
4 ..... <i>Mūye</i>	130	مویه ..... ۴
5 ..... <i>Šekaste mūye</i>	131	شکسته مویه ..... ۵
6 ..... <i>Heṣār</i>	132	حصار ..... ۶
7 ..... <i>Moḡālef</i>	133	مخالف ..... ۷
8 ..... <i>Moḡālef be Maġlūb</i>	134	مخالف به مغلوب ..... ۸
9 ..... <i>Hodī wa Pahlawī</i>	135	حُدی و پهلوی ..... ۹
10 ..... <i>Matnawī-ye-Moḡālef</i>	136	مثنوی مخالف ..... ۱۰
<b>Dastgāh-e-Ĉahārgāh</b>	137	<b>دستگاه چهارگاه</b>
1 ..... <i>Darāmad</i>	139	درآمد ..... ۱
2 ..... <i>Zābol</i>	141	زابل ..... ۲
3 ..... <i>Heṣār</i>	142	حصار ..... ۳
4 ..... <i>Forūd</i>	143	فروود ..... ۴

# Shiraz-Beethoven.ir

5	..... <i>Moḥālef</i>	143	مخالف	..... ۵
6	..... <i>Moḥālef be Maḡlūb</i>	145	مخالف به مغلوب	..... ۶
7	..... <i>Manṣūrī</i>	146	منصوری	..... ۷
8	..... <i>Ḥodī wa Pahlawī</i>	148	حُدی و پهلوی	..... ۸
9	..... <i>Rāgaz</i>	149	رجز	..... ۹
10	..... <i>Matnawī-ye-Moḥālef</i>	150	مثنوی مخالف	..... ۱۰

## Dastgāh-e-Māhūr

153

## دستگاه ماهور

1	..... <i>Darāmad</i>	155	درآمد	..... ۱
2	..... <i>Gošāyeš</i>	156	گشایش	..... ۲
3	..... <i>Dād</i>	157	داد	..... ۳
4	..... <i>Heṣār-e-Māhūr, Zīrafkan, Māhūr-e-Šaḡūr, Ādarbāyeḡānī, Forūd</i>	158	حصار ماهور، زیرافکن، ماهورِ صغیر، آذربایجانی، فرود	..... ۴
5	..... <i>Feylī</i>	159	فیلی	..... ۵
6	..... <i>Šekaste</i>	160	شکسته	..... ۶
7	..... <i>Delkaš</i>	162	دلکش	..... ۷
8	..... <i>Neyšābūrak</i>	164	نیشابورک	..... ۸
9	..... <i>Gūše-ye-Neyrīz</i>	165	گوشهٔ نیریز	..... ۹
10	..... <i>Morādḡānī ya Ādarbāyeḡānī</i>	166	مرادخانی یا آذربایجانی	..... ۱۰
11	..... <i>Ṭūsī</i>	168	طوسی	..... ۱۱
12	..... <i>Nasirḡānī</i>	169	نصیرخانی	..... ۱۲
13	..... <i>Ḥawarān</i>	170	خاوران	..... ۱۳
14	..... <i>Naḡīb [Naḡīb], Moḡayyer, Āšūr, Ḥazīn, Forūd</i>	171	نحیب [نهیپ]، محیر، آشور، حزین، فرود	..... ۱۴
15	..... <i>Rāk-e-Hendī</i>	173	راکِ هندی	..... ۱۵
16	..... <i>Šafir-e-Rāk</i>	174	صَفیرِ راک	..... ۱۶
17	..... <i>Rāk-e-Abdollāh</i>	175	راکِ عبدالله	..... ۱۷
18	..... <i>Rāk-e-Kešmīr</i>	176	راکِ کشمیر	..... ۱۸
19	..... <i>Sāqīnāme, Košte, Sāqīnāme, Delkaš, Sūfīnāme, Sāqīnāme</i>	177	ساقی‌نامه، کُشته، ساقی‌نامه، دلکش، صوفی‌نامه، ساقی‌نامه	..... ۱۹
20	..... <i>Matnawī</i>	180	مثنوی	..... ۲۰

<b>Dastgāh-e-Rāstpanḡgāh</b>	183		
1 ..... <i>Darāmad</i>	185	درآمد	۱
2 ..... <i>Parwāne</i>	186	پروانه	۲
3 ..... <i>naḡme</i>	187	نغمه	۳
4 ..... <i>Rūḥafzā</i>	188	روح افزا	۴
5 ..... <i>Neyrīz</i>	189	نیریز	۵
6 ..... <i>Panḡgāh, Sepehr</i>	190	پنجگاه، سپهر	۶
7 ..... <i>Oššāq</i>	191	عشاق	۷
8 ..... <i>Bayāt-e-Aḡam, Baḥr-e-Nūr,</i> <i>Qaraḗe, Mobarqa, Sepehr, Forūd</i>	193	بیاتِ عجم، بحرِ نور، قرچه، میرقع، سپهر، فرود	۸
9 ..... <i>Naḥīb [Naḥīb], Mohayyer,</i> <i>Naḥīb [Naḥīb], Ḥazin, Āšūr, Forūd</i>	196	نحیب [نهیّب]، محیر، نحیب [نهیّب]، حزین، آشور، فرود	۹
10 ..... <i>Ṭarz</i>	198	طرز	۱۰
11 ..... <i>Leyli-Maḡnūn</i>	199	لیلی و مجنون	۱۱
12 ..... <i>Rāk-e-Hendī Ṣafir-e-Rāk</i>	200	راکِ هندی، صَفیرِ راک	۱۲
13 ..... <i>Rāk-e-Abdollāh</i>	201	راکِ عبدالله	۱۳
14 ..... <i>Rāk-e-Kešmīr</i>	202	راکِ کشمیر	۱۴
<b>Dastgāh-e-Nawā</b>	203		<b>دستگاه نوا</b>
1 ..... <i>Darāmad</i>	205	درآمد	۱
2 ..... <i>Gardāniyye</i>	206	گردانیه	۲
3 ..... <i>Naḡme</i>	207	نغمه	۳
4 ..... <i>Bayāt-e-Rāḡe</i>	208	بیاتِ راجع	۴
5 ..... <i>Oššāq</i>	208	عشاق	۵
6 ..... <i>Nahoft</i>	209	نهفت	۶
7 ..... <i>Hoḡaste</i>	210	خجسته	۷
8 ..... <i>Neyšābūrak</i>	211	نیشابورک	۸
9 ..... <i>Hoseynī</i>	212	حسینی	۹
10 ..... <i>Irāq</i>	213	عراق	۱۰
11 ..... <i>Neyrīz wa Gūše-ye-Neyrīz</i>	215	نیریز و گوشهٔ نیریز	۱۱
12 ..... <i>Rohāb wa Nāqūs</i>	217	رُهاب و ناقوس	۱۲
13 ..... <i>Taḥt-e-Ṭaqdīs</i>	218	تخت طاقدیس	۱۳
14 ..... <i>Šāhḥatāi</i>	219	شاه ختایی	۱۴

# Shiraz-Beethoven.ir

۳ رانکلی Rāmkalī

do ā še qe mote šā beh so lū ko rā  
 da re ěşq ye kī -  
 re sâ ān do bewa aş lo de gar  
 behe ğ rā ān dād do kaş tī ye mo ta  
 sâ - wī a sâ ās so rā dar bah  
 ahr ye kī resān d do be sâ  
 hel de gar be tū fā ān dād

دو عاشق مشابه سلوک را در عشق  
 یکی رساند بوسل و دیگر بجران داد

دو کشتی متادوی اساس را در بحر  
 یکی رساند بساحل و دیگر بطوفان داد

محتشم کاشانی

ze har fe' eyb gū maḡnūn bā rā  
so oft da rān ā šofte gi ḡan dān  
šodo go oft ke gar bar dī  
de ye maḡ nūn  
neš ī nī  
be ḡey raz hū bī ye  
ley lī nabī nī  
lo qad mi bī



3 Heşār حصار ۳

7  
3  
3  
3  
3  
♩.=72  
♩.=80  
♩.=72  
rit.....

mowğamin bār    çe nān    kaş tī    ye t̄a  
ğatbe şekast  
ke & ğab bā şadaga    ar    tahta be s̄a    hel be ra    wad  
to rā lā le.    şekar    rī zo ma rā       çāş me go har  
bār    to rā    ħande bowad    ħū yo    ma rā  
ger ye    bo wa       vad    kār

موجم این بارچان کشتی طاقت بست  
که عجب باشد اگر تخت بسال برد  
سعدی

تراخل شکر زرد مرا چشم کهر بار  
تراخنده بود خوی دمرا کر یه دکا  
جامی

6 Panğāh, Sephr پنجگاه، سپهر

The image shows a musical score for a piece titled "Panğāh, Sephr" (پنجگاه، سپهر). The score is written on ten staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The music consists of eighth and sixteenth notes, with various ornaments and slurs. There are several triplets and a quintuplet marked with numbers 3 and 5. The score concludes with a fermata and the instruction "rit. ....".